



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
29 April 2013
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

**Заключительные замечания по третьему
периодическому докладу Гонконга, Китай,
принятые Комитетом на своей 107-й сессии
(11–28 марта 2013 года)**

1. Комитет по правам человека рассмотрел третий периодический доклад Специального административного района Гонконг Китайской Народной Республики (Гонконг, Китай) (CCPR/C/CHN-HKG/3) на своих 2954-м и 2955-м заседаниях, состоявшихся 12 и 13 марта 2013 года (CCPR/C/SR.2954 и 2955). Этот доклад является третьим докладом, представленным Китайской Народной Республикой после распространения суверенитета Китая на Гонконг, Китай, 1 июля 1997 года. На своем 2974-м заседании (CCPR/C/SR.2974), состоявшемся 26 марта 2013 года, Комитет принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление Гонконгом, Китай, третьего периодического доклада и выражает удовлетворение конструктивным диалогом с делегацией правительства Гонконга, Китай. Он выражает признательность за представленные Комитету письменные ответы (CCPR/C/CHN-HKG/Q/3/Add.1) на его перечень вопросов, выражая при этом сожаление по поводу того, что они были представлены лишь за несколько дней до начала 107-й сессии. Комитет выражает признательность делегации за дополнительную подробную информацию, представленную в устной форме в ходе рассмотрения доклада.

B. Положительные аспекты

3. Комитет приветствует ратификацию следующих международных договоров:

а) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, 20 февраля 2008 года;

б) Конвенции о правах инвалидов, 1 августа 2008 года.

4. Комитет приветствует следующие законодательные и другие меры, принятые со времени рассмотрения второго периодического доклада Гонконга, Китай:

- a) принятие Закона об иммиграции (с изменениями) (2012 год);
- b) поправки к Закону о (неприкосновенности) персональных данных (2012 год);
- c) поправки к Закону о борьбе с насилием в семье (глава 189) (2009 год).

С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

5. Комитет принимает к сведению мнение Гонконга, Китай, о том, что полномочия Постоянного комитета Всекитайского собрания народных представителей (ВСНП) по толкованию Основного закона имеют "общий и безоговорочный характер" и что этот принцип в полном объеме признается и соблюдается судами Гонконга, Китай, (CCPR/C/CHN-HKG/3, пункт 322). Вместе с тем Комитет по-прежнему обеспокоен по поводу того, что механизм юридически обязывающего толкования Конституции несудебным органом может ослаблять и подрывать принцип верховенства права и независимость судебной системы (статьи 2 и 14).

Гонконгу, Китай, следует обеспечить надлежащее функционирование судебных структур в соответствии с положениями Пакта и принципами верховенства права. В соответствии с предыдущей рекомендацией (CCPR/C/HKG/CO/2, пункт 18) ему также следует обеспечить, чтобы любое толкование Основного закона, в том числе его положений, касающихся выборов и ведения государственных дел, соответствовало положениям Пакта.

6. Комитет отмечает информацию Гонконга, Китай, согласно которой всеобщее и равное избирательное право может быть предоставлено в связи с выборами членов Исполнительного совета в 2017 году и членов Законодательного совета в 2020 году. Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия четкого плана по введению всеобщего избирательного права и обеспечению для всех права голосовать и выдвигать свою кандидатуру на выборах без необоснованных ограничений, а также позиции Гонконга, Китай, в отношении сохранения своей оговорки к пункту b) статьи 25 Пакта (статьи 2, 25 и 26).

Гонконгу, Китай, следует принять все необходимые меры по введению в приоритетном порядке всеобщего и равного избирательного права в соответствии с Пактом в связи со всеми будущими выборами. Ему следует разработать четкие и подробные планы, предусматривающие порядок введения всеобщего и равного избирательного права, и в рамках новой избирательной системы обеспечить осуществление всеми его гражданами права голосовать и выдвигать свою кандидатуру на выборах в соответствии со статьей 25 Пакта с уделением должного внимания замечанию общего порядка № 25 (1996 года) Комитета о праве на участие в ведении государственных дел, праве голосовать и праве на равный доступ к государственной службе. Рекомендуются рассмотреть вопрос о мерах, направленных на снятие оговорки к пункту b) статьи 25 Пакта.

7. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия независимого и учрежденного законом органа с полномочиями проводить всеобъемлющие расследования и мониторинг нарушений прав человека, гарантируемых Пактом. Кроме того, Комитет обеспокоен в связи с тем, что возникновение большого числа органов, занимающихся вопросами прав конкретных групп, может пре-

пятствовать повышению эффективности выполнения Гонконгом, Китай, своих обязательств по Пакту, а также внесению большей ясности в его общую политику в области прав человека (статья 2).

Гонконгу, Китай, следует укрепить мандат и независимость существующих органов, включая омбудсмена и Комиссию по обеспечению равных возможностей. Он также рекомендует пересмотреть подход к многочисленным действующим органам, мандат которых не позволяет им эффективно защищать все права, предусмотренные Пактом. Кроме того, Комитет вновь подтверждает свои предыдущие рекомендации (CCPR/C/HKG/CO/2, пункт 8) о том, что Гонконгу, Китай, следует рассмотреть вопрос об учреждении правозащитного органа в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (Парижскими принципами), который бы располагал достаточными финансовыми и людскими ресурсами, имел широкий мандат, охватывающий все международно-признанные нормы в области прав человека, принимаемые Гонконгом, Китай, и был бы уполномочен рассматривать индивидуальные жалобы на нарушения прав человека со стороны государственных органов и принимать меры по ним, а также обеспечивать соблюдение Закона Гонконга о Билле о правах.

8. Отмечая мнение Гонконга, Китай, согласно которому определение преступления пытки в Законе о преступлениях (пытках) соответствует международным нормам, Комитет разделяет обеспокоенность, выраженную в 2008 году Комитетом против пыток о том, что положения пункта 1 статьи 2 и пункта 4 статьи 3 Закона на практике могут создавать пробелы, препятствующие эффективному преследованию виновных в пытках и допускать возможность оправдания актов пыток (статья 7).

Гонконгу, Китай, следует привести свое законодательство в соответствие с международными нормами, в частности признать не допускающий отступлений характер запрета на пытки и, исходя из этого, устранить любые возможные оправдания преступления пытки в соответствии со статьей 7 Пакта.

9. Отмечая с признательностью, что Гонконг, Китай, сотрудничает с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в деле обеспечения защиты беженцев и просителей убежища, Комитет выражает сожаление по поводу того, что Гонконг, Китай, сохраняет свою позицию, заключающуюся в отказе от распространения на Гонконг действия Конвенции о статусе беженцев Организации Объединенных Наций 1951 года и Протокола к ней 1967 года, и что лица, в отношении которых применяются процедуры высылки, не всегда пользуются гарантиями, закрепленными в Пакте. Комитет выражает озабоченность в связи с утверждениями о том, что мероприятия по проведению высылки не контролируются должным образом соответствующими надзорными органами (статьи 2, 6, 7 и 13).

В свете предыдущих рекомендаций Комитета (CCPR/C/HKG/CO/2, пункт 10) Гонконгу, Китай, следует обеспечить, чтобы в соответствии с Пактом ко всем лицам, нуждающимся в международной защите, на всех этапах применялось надлежащее и справедливое обращение. Властям Гонконга, Китай, следует признать абсолютный характер запрета на возвращение людей в места, где они подвергаются реальной угрозе применения пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, что, в частности, подчеркивается в судебном решении, вынесенном Апелляционным судом последней инстанции по делу *Ubamaka v. Secretary*

for Security and Anor (FACV 15/2011, 21 декабря 2012 года). Комитет настоятельно призывает Гонконг, Китай, не устанавливать неоправданно высокий порог требований для признания реальности угрозы применения жестокого обращения после возвращения.

10. Комитет обеспокоен по поводу: а) применения на практике некоторых положений, содержащихся в Законе о поддержании общественного порядка, среди прочего, о "нарушении порядка в общественных местах" или "незаконном собрании", которые могут способствовать чрезмерному ограничению прав, закрепленных в Пакте, б) увеличения числа арестов и случаев уголовного преследования участников демонстраций и с) использования фотосъемки и видеозаписи сотрудниками полиции в ходе демонстраций (статьи 17, 21).

Гонконгу, Китай, следует обеспечить, чтобы применение Закона о поддержании общественного порядка соответствовало Пакту. Ему также следует принять четкие руководящие принципы для службы полиции в отношении использования видеозаписывающих устройств и хранения видеоматериалов и обеспечить доступность таких руководящих принципов для общественности.

11. Комитет выражает обеспокоенность по поводу сообщений о чрезмерном применении силы сотрудниками полиции, что не соответствует принятым Организацией Объединенных Наций Принципам применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка; в частности, это касается неоправданного применения перцового аэрозоля для разгона демонстраций с целью восстановления порядка, например в ходе демонстраций, проходивших 1 июля 2011 года в связи с ежегодным Гонконгским маршем, и визитами заместителя Председателя правительства и Президента Китая соответственно в августе 2011 года и июле 2012 года (статьи 7, 19 и 21).

Гонконгу, Китай, следует активизировать усилия в деле подготовки сотрудников полиции по вопросам, связанным с принципом соразмерного применения силы, уделяя при этом должное внимание принятым Организацией Объединенных Наций Принципам применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка.

12. Отмечая, что в законодательном порядке предусмотрено повышение роли Независимого совета по рассмотрению жалоб на действия полиции (НСРЖДП), Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что расследования по фактам неправомерного поведения сотрудников полиции до сих пор проводятся самими службами полиции по линии Управления по рассмотрению жалоб на работу полиции (УРЖРП) и что НСРЖДП наделен лишь консультативными и надзорными функциями, позволяющими ему проводить мониторинг и рассмотрение деятельности УРЖРП, и что члены НСРЖДП назначаются главой исполнительной власти (статьи 2 и 7).

Гонконгу, Китай, следует принять необходимые меры для создания полностью независимого механизма, уполномоченного проводить независимое, надлежащее, эффективное расследование жалоб по поводу неоправданного применения силы или других злоупотреблений властью со стороны сотрудников полиции и принимать обязательные для выполнения решения по итогам проведенных расследований и выводы в отношении таких жалоб.

13. Комитет обеспокоен по поводу сообщений, согласно которым в Гонконге, Китай, ухудшилось положение со свободой средств массовой информации и научных учреждений, в частности в связи с арестами журналистов и научных сотрудников, нападениями на них и их травлей (статьи 19 и 25).

Гонконгу, Китай, следует в соответствии с замечанием общего порядка № 34 Комитета (2011 год) о свободе мнений и их выражении принять решительные меры, направленные на отмену любых неоправданных прямых или косвенных ограничений свободы выражения, в частности для средств массовой информации и научных учреждений, предпринять эффективные шаги, в том числе проводить расследования по фактам нападениям на журналистов, и обеспечить соблюдение права общественных организаций на доступ к информации.

14. Комитет принимает к сведению намерение Гонконга, Китай, пресекать правонарушения, связанные с изменой и подрывной деятельностью, в контексте нового законодательства, принятого в порядке осуществления статьи 23 Основного закона. Однако он по-прежнему обеспокоен широтой формулировок определения правонарушений, связанных с изменой и подрывной деятельностью, которые в настоящее время содержатся в Законе о преступлениях Гонконга, Китай (статьи 19, 21 и 22).

Гонконгу, Китай, следует внести изменения в законодательство, касающееся правонарушений, связанных с изменой и подрывной деятельностью, с тем чтобы привести его в полное соответствие с Пактом и обеспечить полное соответствие разрабатываемого в рамках статьи 23 Основного закона нового законодательства положениям Пакта.

15. Комитет принимает к сведению информацию, представленную Гонконгом, Китай, согласно которой директор Управления по вопросам иммиграции может в каждом отдельном случае воспользоваться своими дискреционными полномочиями для выдачи заявителям разрешения на въезд в Гонконг из материкового Китая на правах иждивенцев при наличии исключительных оснований гуманитарного или гуманного характера. Вместе с тем Комитет обеспокоен по поводу того, что в результате проводимой Гонконгом политики в отношении права на выбор места жительства многие семьи, состоящие из родителей и их детей, число которых согласно сообщениям достигает порядка 100 000, по-прежнему проживают раздельно в материковом Китае и Гонконге (статьи 23 и 24).

Комитет вновь подтверждает свои предыдущие рекомендации (CCPR/C/HKG/CO/2, пункт 15) Гонконгу, Китай, пересмотреть свою политику и практику в отношении права на выбор места жительства в соответствии со своими обязательствами, касающимися права семей и детей на защиту согласно статьям 23 и 24 Пакта.

16. Комитет отмечает усилия, прилагаемые с целью недопущения телесных наказаний со стороны родителей. Однако он обеспокоен по поводу продолжения практики телесных наказаний в семьях (статья 7).

Гонконгу, Китай, следует предпринять практические шаги, направленные на прекращение телесных наказаний в любых обстоятельствах. Ему следует поощрять ненасильственные формы поддержания дисциплины в качестве альтернативы телесным наказаниям и проводить публичные информационные кампании по повышению информированности об их вредных последствиях. Гонконгу, Китай, следует предпринять шаги с целью прове-

дения широкого публичного обсуждения проблемы телесных наказаний детей родителями.

17. Отмечая, что движение "Фалуьгун" зарегистрировано в Гонконге в качестве законной организации, Комитет выражает сожаление по поводу ограничений, установленных в Гонконге в отношении приверженцев "Фалуьгун", в частности в том, что касается их права на передвижение (статьи 12, 18 и 19).

Гонконгу, Китай, следует обеспечить, чтобы его политика и практика в отношении последователей движения "Фалуьгун" были приведены в полное соответствие с требованиями Пакта.

18. Комитет с удовлетворением отмечает различные меры и программы, направленные на борьбу с насилием в семье, но по-прежнему обеспокоен широким распространением в Гонконге, Китай, насилия в семье, включая насилие в семье в отношении женщин и девочек-инвалидов (статьи 3, 7 и 26).

Гонконгу, Китай, следует наращивать свои усилия по борьбе с насилием в семье, среди прочего, путем обеспечения эффективного осуществления Закона о борьбе с насилием в семье и при сожительстве (ЗБНСС). В этой связи Гонконгу, Китай, следует обеспечить предоставление помощи и защиты жертвам, привлечение к уголовной ответственности виновных в таком насилии, а также повышение информированности общества в целом по этому вопросу.

19. Комитет с беспокойством отмечает, что в отличие от других антидискриминационных законов Законом о борьбе с расовой дискриминацией (ЗБРД) не предусмотрено его непосредственное применение к государственным органам, при осуществлении своих обязанностей, в частности в отношении деятельности, осуществляемой службой полиции Гонконга и Департаментом исправительных служб (статья 26).

Комитет рекомендует Гонконгу, Китай, в тесном сотрудничестве с Комиссией по обеспечению равных возможностей устранить существенный пробел в действующем Законе о борьбе с расовой дискриминацией с целью обеспечения полного соблюдения статьи 26 Пакта. Гонконгу, Китай, следует также рассмотреть вопрос о принятии всеобъемлющих законов по борьбе с дискриминацией в соответствии с Пактом. Такое законодательство должно устанавливать обязательства органов власти, поощрять равенство и искоренять дискриминацию.

20. Комитет обеспокоен тем, что в Гонконге, Китай, не прекращается торговля людьми, а также сообщениями о том, что Гонконг, Китай, является местом отправления, назначения и транзита для мужчин, женщин и несовершеннолетних девочек, которые становятся объектом торговли и подвергаются принудительному труду на территории Гонконга, материкового Китая и других стран Юго-Восточной Азии. Комитет обеспокоен нежеланием Гонконга, Китай, предпринять шаги, которые бы позволили распространить действие Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (Палермский протокол) на Гонконг, Китай (статья 8).

Гонконгу, Китай, следует наращивать усилия по выявлению жертв торговли людьми и обеспечить систематический сбор данных о потоках такой торговли в регион и транзитных потоках через него, пересмотреть систему наказаний виновных в преступлениях, связанных с торговлей людьми,

оказывать поддержку частным приютам, предоставляющим защиту жертвам, усилить помощь жертвам путем оказания переводческих услуг, медицинской помощи, юридической помощи, предоставления юридической поддержки при подаче исковых требований о выплате невыплаченной заработной платы и компенсаций, долгосрочной поддержки в деле реабилитации и обеспечения стабильного правового статуса всех жертв торговли людьми. Комитет рекомендует включить некоторые виды практики, применяемые в отношении домашней прислуги, в определение преступления, связанного с торговлей людьми. Гонконгу, Китай, следует рассмотреть вопрос о шагах, которые могли бы позволить распространить применение Палермского протокола на Гонконг, Китай, с тем чтобы он мог вести еще более решительную борьбу с торговлей людьми в регионе.

21. Комитет обеспокоен по поводу дискриминации и эксплуатации, которым подвергается большое количество мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги, и отсутствием у них надлежащей защиты и возможностей для восстановления своих прав (статьи 2 и 26).

Гонконгу, Китай, следует принять меры, направленные на обеспечение осуществления всеми трудящимися своих основных прав независимо от своего статуса мигранта и учредить экономически доступные и эффективные механизмы, обеспечивающие привлечение к ответственности недобросовестных работодателей. Им также рекомендуется рассмотреть вопрос об отмене "правила двух недель" (согласно которому мигранты, являющиеся домашней прислугой, обязаны покинуть Гонконг в течение двух недель после прекращения контракта), а также требования о проживании по месту трудоустройства.

22. Комитет обеспокоен по поводу недопредставленности этнических меньшинств в сфере высшего образования и отсутствия официальной политики в области образования, направленной на обучение китайскому языку в качестве второго языка учащихся из числа иммигрантов, проживающих в Гонконге, которые не владеют китайским языком. Комитет также с беспокойством отмечает сообщение Комиссии по обеспечению равных возможностей о том, что мигранты, не владеющие китайским языком, сталкиваются с дискриминацией и предвзвешенными суждениями в сфере занятости, причиной которых является требование о владении навыками письма на китайском языке, даже лицами, занимающимися физическим трудом (статья 26).

В свете рекомендации Комитета по ликвидации расовой дискриминации (CERD/C/CHN/CO/10-13, пункт 31) Гонконгу, Китай, совместно с Комиссией по обеспечению равных возможностей и другими заинтересованными группами следует активизировать усилия, направленные на повышение качества обучения китайскому языку представителей этнических меньшинств и учащихся из числа иммигрантов, не владеющих китайским языком. Гонконгу, Китай, следует и впредь наращивать свои усилия по поощрению интеграции учащихся из числа этнических меньшинств в сферу государственного школьного образования.

23. Комитет обеспокоен по поводу отсутствия законодательства, устанавливающего прямой запрет на дискриминацию в частном секторе по признаку сексуальной ориентации и сообщениями о дискриминации в отношении лесбиянок, геев, бисексуалов и транссексуалов (статьи 2 и 26).

Гонконгу, Китай, следует рассмотреть вопрос о принятии законодательства, устанавливающего прямой запрет на дискриминацию по признакам сексуальной дискриминации и гендерной идентичности, предпринять необходимые шаги, с тем чтобы положить конец предрассудкам в отношении гомосексуализма и его социальной стигматизации, а также послать четкий сигнал о том, что он не потерпит любые формы травли, дискриминации или насилия по признакам сексуальной ориентации или гендерной идентичности. Кроме того, Гонконгу, Китай, в соответствии со статьей 26 Пакта следует обеспечить, чтобы пособия, предоставляемые не состоящим в браке совместно проживающим разнополым парам, предоставлялись на основе равноправия и не состоящим в браке совместно проживающим однополым парам.

24. Комитет обеспокоен по поводу того, что в соответствии с пунктом 1 статьи 31 Закона о Законодательном совете и статьей 30 Закона о районных советах все лица, признанные недееспособными в силу их психической, интеллектуальной или психосоциальной неспособности распоряжаться своим имуществом или вести свои дела, лишаются права голоса (статьи 2, 25 и 26).

Гонконгу, Китай, с учетом статьи 25 Пакта и статьи 29 Конвенции о правах инвалидов следует пересмотреть свое законодательство, с тем чтобы обеспечить недопущение дискриминации лиц с психическими, интеллектуальными или психосоциальными расстройствами путем их лишения права голоса по основаниям, которые являются несоразмерными или неоправданными и необъективными с точки зрения их способности участвовать в голосовании.

25. Гонконгу, Китай, следует обеспечить широкое распространение Пакта, текста третьего периодического доклада, представленных им письменных ответов, на перечень вопросов, подготовленный Комитетом, и настоящих заключительных замечаний с целью повышения уровня осведомленности судебных, законодательных и административных органов, организаций гражданского общества и неправительственных организаций, действующих в регионе, а также широкой общественности. Комитет также просит Гонконг, Китай, при подготовке своего четвертого периодического доклада провести широкие консультации с гражданским обществом и неправительственными организациями.

26. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета Гонконгу, Китай, следует в течение одного года представить соответствующую информацию о выполнении рекомендаций Комитета, изложенных в пунктах 6, 21 и 22 выше.

27. Комитет просит Гонконг, Китай, включить в свой следующий периодический доклад, подлежащий представлению к 30 марта 2018 года, конкретную и обновленную информацию о выполнении всех его рекомендаций и об осуществлении Пакта в целом.